

YOHANES 20 ayat 1

JOHN 20 VS 1

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

¹ The first day of the week,

when it was yet dark (...that would be early Saturday evening),

Mary Magdalene cometh early unto the sepulcher (...she came to the tomb, probably anxious after waiting 3 full days... since that bloody crucifixion, that Wednesday afternoon. Those 3 days and nights... must have seemed like an eternity! But now, **the 3rd great Day of the Lord, the Feast of First Fruits** had already begun... being)

the first day of the week

(John tells us...)

Mary Magdalene cometh early unto the sepulcher...

and seeth from the door of the sepulcher,

the stone is taken away (...from the tomb entrance).

² Then she runneth, and cometh to Simon Peter,

and to the other disciple whom Jesus loved (...which actually suggests that Mary Magdalene went to two different locations),

And she saith unto them,

They have taken away the LORD out of the sepulcher,

and we see not where they have laid Him.

(And after some convincing...)

³ Peter therefore went forth, and that other disciple also,

and came to the sepulcher (...and somewhere during the nighttime, converging in the streets)

⁴ So they ran both together (...and you can almost see John, including this detail in the gospel... with a smile):

and the other disciple (...being younger) **did outrun Peter,**

¹ Pada hari pertama minggu itu,

ketika hari masih gelap (...itu berarti menjelang Sabtu malam),

pergilah Maria Magdalena ke kubur itu (...ia datang ke makam itu, mungkin khawatir setelah menunggu 3 hari penuh... semenjak penyaliban yang berdarah itu, pada Rabu sore itu. Tiga hari dan 3 malam itu ... pasti terasa seperti selama-lamanya! Tetapi sekarang, **Hari besar Tuhan yang ke-3, Hari Raya Buah Bungaran (hasil pertama)** sudah mulai... dan terjadi)

pada hari pertama minggu itu

(Yohanes memberi tahu kita...)

pergilah Maria Magdalena ke kubur itu...

dan ia melihat dari pintu kubur bahwa,

batu telah diambil (...dari pintu masuk makam).

² Ia berlari-lari mendapatkan Simon Petrus,

dan murid yang lain yang dikasihi Yesus (...yang sebenarnya menyiratkan bahwa Maria Magdalena pergi ke dua lokasi yang berbeda),

dan ia berkata kepada mereka:

Tuhan telah diambil orang dari kuburnya

dan kami tidak melihat di mana ia diletakkan.

(Dan setelah sedikit banyak meyakinkan mereka...)

³ Maka berangkatlah Petrus dan murid yang lain juga,

dan sampai di kubur (...dan di suatu tempat pada waktu malam, mereka saling bertemu di jalan)

⁴ Keduanya berlari bersama-sama (...dan kita seakan-akan bisa melihat Yohanes memasukkan detail peristiwa ini ke dalam Injil... sambil tersenyum):

tetapi murid yang lain itu (...karena lebih muda) **berlari lebih cepat dari pada Petrus,**

YOHANES 20 ayat 1

JOHN 20 VS 1

and came first to the sepulcher.

⁵ And he stooping down, *and looking in*, saw (...and what did he see?)

(He saw...)

the linen clothes lying;

yet went he not in. (What?! He did not go in?!)

⁶ Then cometh Simon Peter following him (...somewhat out of breath I'm sure. And we can see why Jesus liked impulsive Peter),

Then cometh Simon Peter following him,

and went into the sepulcher...

(...racing right past John; *Out of my way!*),

and seeth (...he intently sees and pays attention to it)

(He sees...)

the linen clothes lie *there*,

⁷ And the napkin, that was about His head (...the cloth that covered His bloody face and head),

not lying with the linen clothes,

but wrapped (...neatly folded)

together in a place (...not here, but over there)

by itself.

⁸ Then (...finally!)

Then went in also that other disciple (...the one doing the math)

who came first to the sepulcher,

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

sehingga lebih dahulu sampai di kubur.

⁵ Ia menjenguk ke dalam, dan melihat (...dan apa yang dia lihat?)

(ia melihat...)

kain kafan terletak di tanah;

akan tetapi ia tidak masuk ke dalam. (Apa? ia tidak masuk ke dalam?!)

⁶ Maka datanglah Simon Petrus juga menyusul dia (...sedikit kehabisan napas saya yakin. Dan kita bisa lihat mengapa Yesus suka dengan Petrus yang cepat bertindak ini),

Maka datanglah Simon Petrus juga menyusul dia,

dan masuk ke dalam kubur itu...

(...membalap Yohanes; *Minggir, minggir!*),

dan melihat (...ia sungguh-sungguh melihat dan memperhatikan)

(ia melihat...)

kain kafan terletak *di sana*,

⁷ sedang kain peluh yang tadinya ada di kepala Yesus (...kain yang menutupi wajah dan kepala-Nya yang berdarah),

tidak terletak dekat kain kafan itu,

tetapi agak di samping (...sudah terlipat rapih)

di tempat yang lain (...bukan di sini, tetapi di sana)

dan sudah tergulung.

⁸ Maka (...akhirnya!)

Maka masuklah juga murid yang lain (...seorang yang mengerjakan soal matematika)

yang lebih dahulu sampai di kubur itu,

YOHANES 20 ayat 1

JOHN 20 VS 1

and he saw (...whatever he saw... it certainly didn't look like grave robbers... leaving a mess strewn about;

and taking it all in, he saw what had happened... and was convinced)

and he saw, and believed.

(Here is an interesting confession that John makes...)

Verse⁹ For as yet (...for until that time)

they knew not the scripture,

that Jesus must rise again from the dead (...from this verse... we learn scripture realigns faulty thinking; and helps those doing the math... to think correctly. How long were they at the empty tomb? We don't know)

¹⁰ Then the disciples (...undoubtedly scratching their heads... trying to resolve the problem)

went away again unto their own home.

¹¹ But Mary (...having once again returned to the tomb... doing the math)

stood without at the sepulcher weeping:

and as she wept,

she stooped down, and looked into the sepulcher,

(Now Mary is investigating... and intently beholding; she is paying attention to the details)

¹² And she seeth two angels clothed in white... sitting,

the one at the head,

and the other at the feet,

where the body of Jesus had lain.

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

dan ia melihatnya (...apa pun yang dia lihat... yang pasti tidak tampak bahwa baru saja ada maling kuburan... yang meninggalkan semuanya dalam keadaan berantakan;

dan sambil mencoba memahami semuanya, ia melihat apa yang telah terjadi... dan yakin)

dan ia melihatnya dan percaya.

(inilah pengakuan menarik yang dibuat Yohanes...)

Ayat⁹ Sebab selama itu (...sebab sampai pada saat itu)

mereka belum mengerti isi Kitab Suci,

yang mengatakan, bahwa Ia harus bangkit dari antara orang mati (...dari ayat ini... kita belajar bahwa Kitab Suci meluruskan kembali pemikiran yang keliru; dan membantu orang-orang yang mengerjakan soal matematika... untuk berpikir dengan benar. Berapa lama mereka berada di makam yang kosong itu? Kita tidak tahu)

¹⁰ Lalu kedua murid itu (...tidak diragukan lagi sambil menggaruk-garuk kepala... mencoba untuk memecahkan masalah)

pulang ke rumah.

¹¹ Tetapi Maria (...setelah kembali lagi ke kubur... sambil mengerjakan 'soal matematika')

berdiri dekat kubur itu dan menangis:

sambil menangis,

ia menjenguk ke dalam kubur itu,

(Sekarang Maria sedang menyelidiki... dan melihat dengan sungguh-sungguh; ia memperhatikan segala sesuatunya secara terperinci)

¹² dan tampaklah olehnya dua orang malaikat berpakaian putih... yang seorang duduk

di sebelah kepala,

dan yang lain di sebelah kaki

di tempat mayat Yesus terbaring.

YOHANES 20 ayat 1

JOHN 20 VS 1

(Now, consider this: from our vantage point... think about what she saw... and knew.

With the Temple lintel broken... and the light of the candelabra having been extinguished—for 40 more years... all the way to the fall of Jerusalem never to be lit again according to some of the earliest histories;

and the massive veil, 6 stories tall separating the Holy Place... torn down... and the 2 cherubim that guarded the Ark of the Covenant... where did they go? Were they out of a job? Taking a lunch break? Lining up at the unemployment office?)

(Notice these 2 angels...)

Verse ¹³ And they say unto her, Woman, why weepest thou? (...Lady, why are you crying?)

She saith unto them, Because they have taken away my LORD,

and I see not where they have laid Him.

¹⁴ And when she had thus said, she turned herself back,

and saw (...she was paying attention to the details. Now, remember: it is still dark. and Mary saw)

Jesus standing,

and knew not that it was Jesus.

(Now, it was night; and she didn't have a flashlight. And her last image of Him was:

Jesus... abused... bloodied... mangled... crucified... dead... and buried. She saw it all, and had 3 lonely days and nights to think about it.

After all that, she wasn't expecting to see Him... so soon! And neither would you or me!)

Verse ¹⁵ Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? Who are you looking for?

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

(Sekarang, renungkan ini: dari sudut pandang kita... pikirkanlah tentang apa dia lihat... dan ketahui.

Dengan patahnya penyangga pintu Bait Suci... dan padamnya cahaya lampu dian—selama lebih dari 40 tahun... sampai pada kejatuhan Yerusalem, dan tidak pernah menyala lagi, menurut beberapa catatan sejarah yang paling awal;

dan tabir yang luar biasa besar itu, dengan tinggi 6 lantai yang memisahkannya dari Tempat Kudus... roboh... dan 2 kerub yang menjaga Tabut Perjanjian... ke mana mereka pergi? Apakah mereka tidak ada pekerjaan? Atau sedang istirahat makan siang? Berbaris sebagai pengangguran untuk melamar pekerjaan di kantor?)

(Perhatikanlah ke-2 malaikat ini...)

Ayat ¹³ Kata malaikat-malaikat itu kepadanya, hai Perempuan, mengapa engkau menangis? (...Ibu, mengapa engkau menangis?)

Jawab Maria kepada mereka, Tuhanku telah diambil orang,

dan aku tidak melihat di mana Ia diletakkan,

¹⁴ Sesudah berkata demikian ia menoleh ke belakang,

dan melihat (...ia memberi perhatian pada hal-hal secara detil. Nah, ingat: hari masih gelap. dan Maria melihat)

Yesus berdiri di situ,

tetapi ia tidak tahu, bahwa itu adalah Yesus.

(Nah, waktu itu malam; dan ia tidak punya lampu senter. Dan bayangannya yang terakhir tentang Dia adalah:

Yesus... dilecehkan... berdarah-darah... terkoyak-koyak... disalibkan... mati... dan dikuburkan. Ia melihat semua itu, dan melewati 3 hari 3 malam yang sepi dengan merenungkan hal itu.

Setelah semua itu, ia tidak berharap untuk melihat Dia... dengan begitu cepat! Dan begitu pula Anda atau saya!)

Ayat ¹⁵ Kata Yesus kepadanya, Ibu, mengapa engkau menangis? Siapakah yang engkau cari?

YOHANES 20 ayat 1

JOHN 20 VS 1

She, supposing Him to be the gardener, saith unto Him,

Sir, if you have borne Him hence (...if you have taken His body someplace),

tell me where you have laid Him, and I will take Him away (...and here, we see why God selected her to first tell the good news. How was she going to carry that dead body away?

It did not matter; she is going to do it! And if this is an invented story, if this is just creative nonsense... if this is fiction; then remember: Jewish women in those days—like so many women of the Middle East cultures today... they were not supposed to speak in public to strangers.

So, how would this pivotal part of the story help with her telling a lie?

Her response is plausible. Mary expected dead people to remain dead)

Verse ¹⁶ Jesus saith unto her, Mary.

She turned herself (...in the snap of a moment... in lightning speed... in an about-face),

and she saith unto Him, Rabboni! (...in Hebrew)

which is to say, Master (...my Teacher!)

¹⁷ Jesus saith unto her,

Touch Me not;

for I am not yet ascended to my Father.

And here... is something to consider: Jesus... not only our great Savior, but also our great High Priest... did He still have some work to do?

Such as: to go into the Holy of holies... with evidence of the blood sacrifice? When did that happen?

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Maria menyangka orang itu adalah penunggu taman, lalu berkata kepada-Nya,

Tuan, jikalau tuan yang mengambil Dia (...jika engkau telah membawa mayat-Nya ke suatu tempat),

katakanlah kepadaku, di mana tuan meletakkan Dia, supaya aku dapat mengambil-Nya (...dan di sini, kita lihat mengapa Allah memilihnya untuk pertama-tama menyampaikan kabar baik itu. Bagaimana ia akan menggontong mayat itu?)

-Tidak masalah; ia akan melakukannya! Dan jika ini adalah cerita yang dikarang-karang, jika ini hanya omong kosong yang dibuat dengan kreatif... jika ini hanyalah fiksi; maka ingatlah: kaum perempuan Yahudi pada masa itu—seperti halnya banyak perempuan dari kebudayaan-kebudayaan Timur Tengah zaman sekarang... mereka tidak boleh berbicara dengan orang asing di depan umum.

Jadi, bagaimana bagian penting dari cerita ini akan membantunya menceritakan kebohongan?

Tanggapannya masuk akal. Maria sadar bahwa orang mati tetaplah mati)

Ayat ¹⁶ Kata Yesus kepadanya, Maria!

Maria berpaling (...seketika itu juga... secepat kilat... menoleh ke belakang),

dan berkata kepada-Nya, Rabuni! (...dalam bahasa Ibrani)

yang artinya Guru (...Guruku!)

¹⁷ Kata Yesus kepadanya:

Janganlah engkau memegang Aku,

sebab Aku belum pergi kepada Bapa.

Dan inilah... sesuatu yang perlu direnungkan: Yesus... bukan hanya Juruselamat kita yang besar, tetapi juga Imam Besar kita... Apakah ia masih mempunyai suatu pekerjaan yang harus dilakukan?

Seperti: masuk ke tempat Maha Kudus... dengan membawa bukti korban darah? Dan kapan itu terjadi?